

TRĂCĂRĂA NOȘTIE

Organ al comitetelor orașene și raionale P. M. R. Arad și al staturilor sovietice orașene și raionale
Arad, anul XIX nr. 5638 | 4 pag. 20 bani | Duminică, 28 octombrie 1962

Să urgentăm pregătirile pentru iarnă

De vezi vizita în aceste zile șantierelor blocurilor de pe B-dul Republicii sau strada Praporgescu, o să te surprindă zorul cu care constructorii lucrează la montarea ferestrelor și ușilor. În apartamente în care constructorii sînt departe de a fi ajuns la aceste faze de lucru. Zorul acesta își are explicația. E o expresie a spiritului gospodăresc cu care constructorii pregătesc șantierul pentru ca ele să-și trăiască din plin viața și în perioada de iarnă, astfel ca noul cîmădriș poată fi dat în folosință. În apartamentele blocului de pe B-dul Republicii nr. 12-18 s-au instalat în aceste zile și elementele pentru încălzirea centrală. Iar pe terenul destinat nr. 11 bloc modern din strada Tudor Vladimirescu, colț cu strada Oesko Terzia, se fac pregătirile pentru apariția fundațiilor. Pe toate șantierurile, conducerea întreprinderii a luat din timp măsurile și continuă să asigure buna desfășurare a lucrărilor pe perioada iernii.

În unele întreprinderi, producția fiind astfel pe deplin asigurată, situația nu este peste tot aceeași. Numeroase întreprinderi ca Fabrica de confecții „7 Noiembrie” și „Teba” au prevăzut termene foarte înalte, ca noiembrie și decembrie pentru lucrări care la aceste date trebuiau să fie de mult realizate. Apoi, dacă unele întreprinderi și-au întocmit încă din vară planurile de lucru în vederea reparațiilor și a aprovizionării pentru iarnă, efectuând eșalonat și în bune condiții aceste pregătiri, altele, printre care se numără și fabrica „Refacerea”, și-au amînit de acest plan abea în luna octombrie. Iar altele, printre care amintim cooperativele „Jilglena”, „Muncitorul” și „Vremuri noi”, nici în prima săptămîna a lunii octombrie nu aveau alcătuite aceste planuri.

LA ORDINEA ZILEI

Bineînțeles, planul nu e totul; el constituie doar un ajutor în sistematizarea și urmărirea lucrărilor. Or, sînt întreprinderi care deși au întocmit planuri bine gândite, sînt departe de a le aplica în practică, la datele și în condițiile stabilite. Așa se petrec lucrurile în cazul Uzinelor de vagoane, unde abea cu o săptămîna două în urmă s-au demontat acoperișurile la clevele hale — ca boghiurii și scările — pentru a fi reparate. Conducerea unor astfel de întreprinderi au dat dovadă de lipsă de răspundere, neînțelegînd că orice rămînere în urmă va avea o influență nedorită asupra producției în lunile de iarnă. Acum timpul o altă de înaltat, încă nu se mai poate admite nici o întârziere, nici o neînțelegere. De aceea, în toate întreprinderile, organizațiile de partid trebuie să vegheze ca, acestor lucrări, conducerea tehnico-administrativă, serviciile de întreținere și mecanice să le dea prioritate. Să existe responsabilități precise și termene bine stabilite, și ele să fie întru-totul respectate.

Iarna poate să sosească de la o zi la alta. Iar aceasta nu trebuie să dăuneze cu nimic producției.

M. ROSENFELD

Unificarea a trei gospodării colective

În vederea continuării întăririi și dezvoltării a gospodăriilor colective, plenara CC al P.M.R. din 30 iunie — 1 iulie 1961, recomandă unirea gospodăriilor colective mici în gospodării mai mari, care pot folosi mai rațional terenul, mijloacele de lucru etc. contribuind la sporirea producției agricole, la îmbunătățirea crescînd și nivelul de trai al colectivităților.

Urîndu-se calea arătată de partid, recent a avut loc unificarea a trei gospodării colective din Zădăreni, Călugăreni și Bodrocul Nou. În noua gospodărie colectivă sînt cuprinse peste 2000 hectare teren și peste 600 familii. Adunarea generală de unificare a colectivităților a ales ca președinte al consiliului de conducere pe tov. Dumitru Bogdan.

VEȘTI DE LA FABRICA DE MOBILE

Îmbunătățirea transportului

Buna organizare a transporturilor constituie una din problemele a cărei rezolvare so află în atenția conducerii fabricii. Astfel, acest sector a fost dotat cu o locomotivă Diesel pentru uz intern și un tractor cu două remorci. Ele asigură efectuarea și organizarea transporturilor în condiții bune.

Utilaje noi

Fabrica primește mereu noi și noi utilaje moderne. Recent secția pregătire I a fost dotată cu încă o presă hidrolică. Datorită acestui utilaj, în curînd va putea intra în funcțiune și cea de-a doua linie tehnologică de furnitură a panourilor.

De asemenea se montează și o presă pentru masivul și nivelul canturilor panourilor. Ea are o mare productivitate și eliberează pentru alte munci circa zece oameni.

Succese tot mai mari

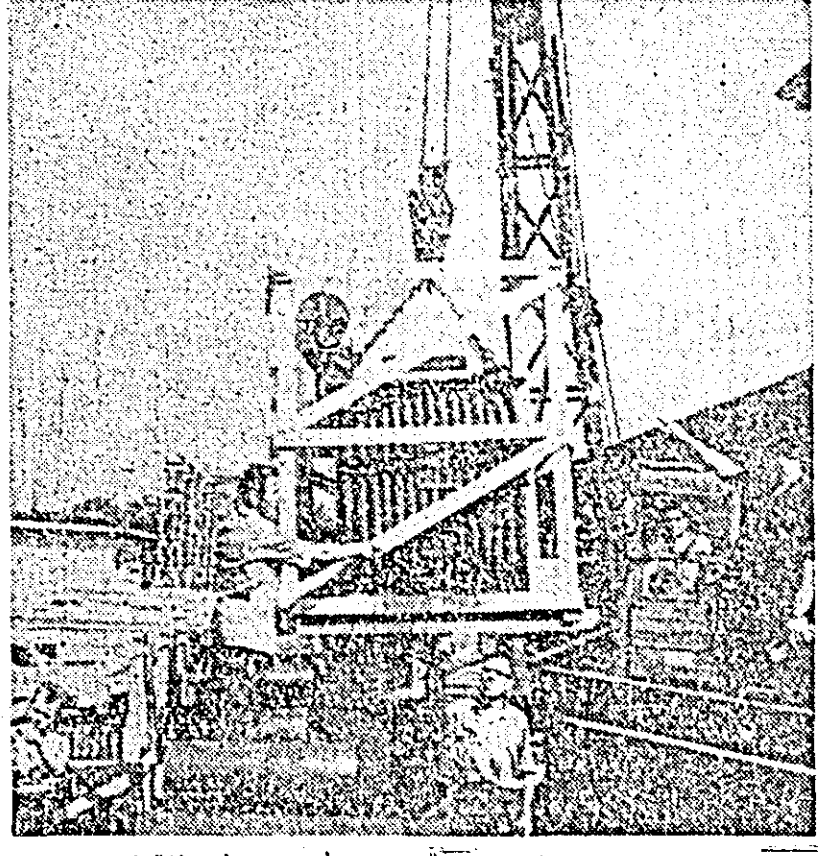
În fiecare secție a fabricii, muncitorii tehnicienii și inginerii desfășoară o susținută bătălie pentru încadrarea noilor secții în indicii proiectați. Ei obțin din zi în zi succese tot mai bune în această direcție. Astfel, colectivele secțiilor croit, mașini I și pregătire I se apropie de atingerea capacităților proiectate.

În această bătălie se evidențiază membrii brigăzii condusă de tovarășul Ioan Lechnam, cel din brigada condusă de tovarășul Ioan Lăptak și alții.

Alte gospodării colective au terminat însămînțatul grîului

În seara zilei de 26 octombrie, alte gospodării colective din raionul nostru au anunțat realizarea în întregime a planului de însămînțare la grâu. Printre aceste gospodării colective se numără cele din Aluniș, Mîndruloș, Măderat, Șirna, Galșă, Seceani, Șag, Turnu și altele. În total, pînă la data respectivă au încheiat însămînțările un număr de 43 gospodării colective.

DIETIE ÎNTINȘIUL PĂTRIIEI



Noi capacități de producție în industria materialelor refractare

Metode noi în extracția țiteiului

Petrolștii schelei Băbeni, din regiunea Argeș, acordă o atenție deosebită extinderii tehnicii noi. Astfel, ei aplică pe scară tot mai largă metode ca: injecția cu gaze, combaterea vîiturilor de nisip, exploatarea simultană a două strate, cimentarea sub presiune, injecția de cuarț și altele.

Se aplică, de asemenea, cu succes metoda de perforare prin țevile de extracție, după un procedeu nou, datorită căruia intervențiile la sonde se fac mult mai rapid, acestea nelnterprîndu-și producția. Anul trecut au fost executate 64 de astfel de perforări care au adus economii de peste 500 mil lei și un însemnat plus de țitei. Anul acesta s-au executat 70 de operații de acest fel.

O altă metodă realizată de petrolștii schelei este deblocarea perforaturilor prin spălări cu gaze, datorită căreia s-a scurtat la o sondă timpul de intervenții la spălarea dopurilor de nisip cu 25-50 la sută.

Spre șantierul de electrificare din țară pornește un nou lot de transformatori produși de întreprinderea „Electrotehnica” din București.

Noi cadre medicale cu studii superioare

La începutul acestui an, în țara noastră s-a dispus de cadre cu calificare superioară. Din anul 1948 și pînă acum institutele de medicină și farmacie au fost absolvite de 19.858 de medici, din care circa 6.000 numai în ultimii trei ani.

Notișuri de telefoane publice

Recent, în Capitală a început operațiunea de înlocuirea de vechilor aparate telefonice publice cu noi tipuri de aparate. Noile aparate sînt mai rezistente.

La cea mai mare uzină de produse sodice din țară

De curînd s-au terminat lucrările de dezvoltare și modernizare a uzinei de produse sodice din Ocna Mureș. În ultimii ani au fost construite aici numeroase secții și hale moderne, o centrală electrică de termoficare proprie și s-a montat un număr de instalații și utilaje de înaltă productivitate. Noile calcinatoare, de plidă, dau o producție zilnică de sodă calcinată de 4 ori mai mare decît cele care existau în trecut. Iar coloanele de carbonatare și precipitare au o producție dublă. De la o capacitate maximă de 50.700 tone de produse sodice pe an, cît avea fabrica în trecut ea a ajuns acum la o capacitate de 300.000 tone, devenind astfel cea mai mare unitate de produse sodice din țară. Producția de sodă caustică a crescut de 7,2 ori iar productivitatea muncii de 2,3 ori.

Odată cu dezvoltarea și modernizarea uzinei s-a îmbunătățit considerabil protecția muncii, au fost construite obiective sociale-culturale.

Noi complexe școlare

De curînd, la Cralova și Suceava a început construcția unor noi complexe școlare ale industriei chimice. Complexul de la Cralova cuprinde o școală cu 16 săli de clasă, 2 săli de desen, o clădire specială în care vor fi amenajate 5 ateliere. Aici vor fi pregătiti anual 1.600 de elevi în mecanice de operații pentru chimizarea gazei naturale, pentru fabricarea amoniacului și a acidului azotic, mecanicii pentru utilaje chimice și sondați. Se construiesc de asemenea o cantină și 2 cămine unde vor fi cazati elevii.

În fabricație de serie

De curînd a început fabricarea în serie a noului mașini de cusut „Rodica”, expusă la cel de-al 4-lea Pavilion de mostre din Capitală. Totodată, metalingștii acordă atenție fabricării unui număr sporit din țipurile de mașini de cusut afiate în producție care sînt mult solicitate de cumpărători. Zilele trecute s-a recepționat cea de-a 1.600-a mașină de cusut „Ileana” fabricată peste plan de la începutul anului.

Constructorii de mașini de cusut au înregistrat succese de seamă și în reducerea prețului de cost. Ei au realizat de la începutul anului economii suplimentare în valoare de 1.200.000 lei, îndeplinindu-și astfel angajamentul luat pe întregul an.

Produsele noului combinat din Lunca Sucevei

În magazinele de specialitate a fost pusă în vânzare garnitura de mobilă ouăscută sub denumirea „Muzur II”. Aceasta este produsă la noua fabrică de mobilă. Intrată recent în producție la Combinatul de Industrializare a lemnului din Suceava. Ca și în celelalte unități ale economiei forestiere construite în ultimii ani și aici operațiunile de fabricare a mobiliei sînt executate cu ajutorul unor instalații moderne. Fabrica, avînd o capacitate anuală de 10.000 rarnituri etalon de mobilă, este înzestrată cu mașini de șlefuit și de lustruit cu bandă lată, ceea ce asigură o înaltă productivitate. De remarcat că finisajul mobiliei în interior este natur: în exterior, lustrulul so face cu nitrolac sau cu poliestere, pentru care fabrica este înzestrată cu mașini speciale. Construcția fabricii de mobilă, ca de altfel a întregului complex de industrializare a lemnului din Lunca Sucevei, constituie o realizare importantă pe linia înfăptuirii sarcinilor trasate de cel de-al III-lea Congres al partidului, pentru o mai bună valorificare a pădurilor. (Agerpres)

Cresțe gradul de mecanizare în exploatarea forestiere

Exploatarea forestiere din țară au fost dotate de la începutul anului și pînă în prezent cu încă 1.200 de tractoare mecanice, 150 de furticulare pentru ecosul și apropiatul materialului lemnos, 400 de tractoare rutiere și alte asemenea utilaje. Gradul de mecanizare a lucrărilor din pădure care cer un volum mare de muncă a crescut astfel simțitor.

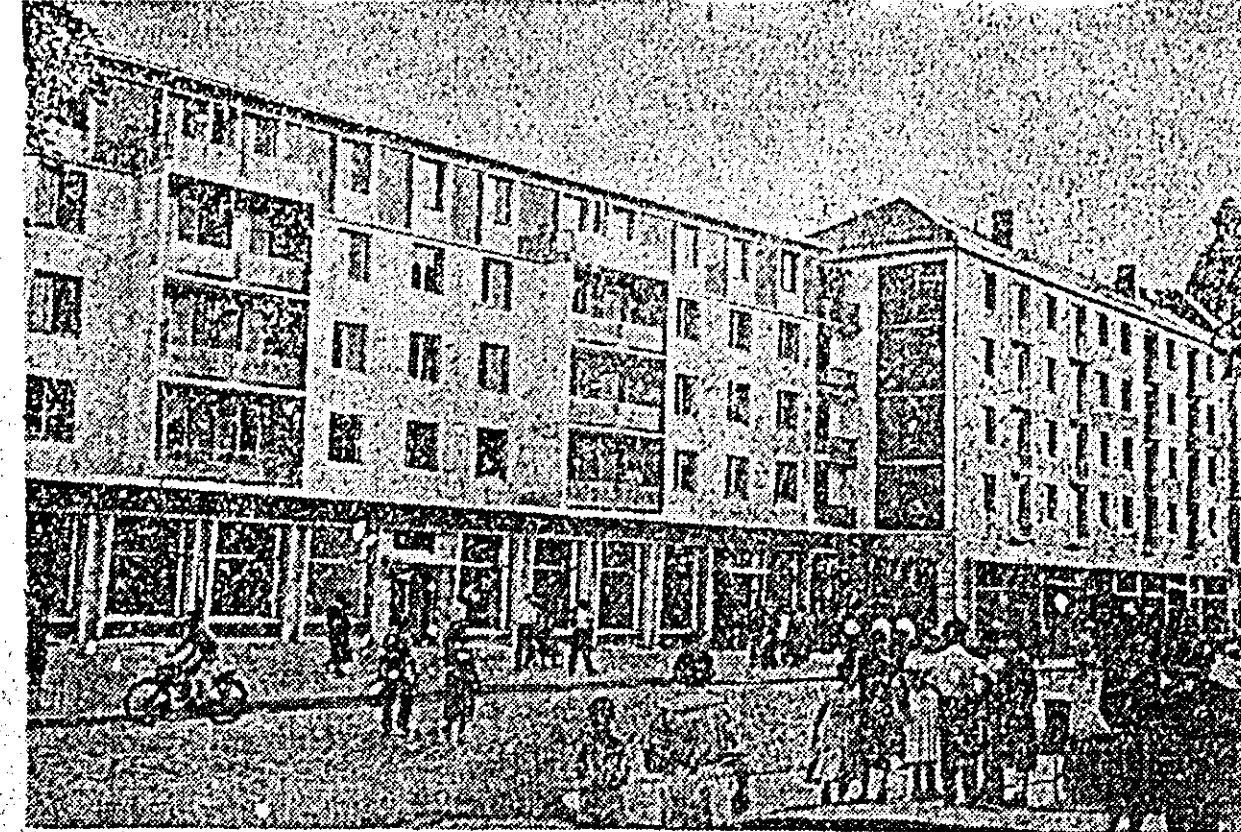
Ședința festivă de inaugurare a Universității din Timișoara

În sala Operei de stat din Timișoara, a avut loc ședința festivă cu prilejul inaugurării Universității din Timișoara. Au fost de față tovarășii: Acad. Nicu Mărușescu, ministrul învățămîntului, Ion Iliescu, adjunct al șefului secției învățămîntului C.C. al P.M.R., Ștefan Bria, secretar al C.C. al U.T.M., președintele Consiliului U.A.S.R., Petre Blajovici, prim-secretar al Comitetului regional Banat al P.M.R., Vasile Daju, președintele Comitetului executiv al Statului poporului al raionului Banat, reprezentanți ai tuturor universităților din țară, ai școlilor de cultură generală, tehnice și profesionale, ai întreprinderilor și unităților sociale, oameni de știință, artiști și studenți.

De Ministri, cu privire la înființarea noului universități, ex-șef de secție al învățămîntului superior din anul trecut noastre populare. El a asigurat pe reprezentanții organizațiilor de partid și de stat că au cadrelor didactice și studenții noul universități vor fi la înălțimea încrederei acordate de partid și guvern. În continuare a luat cuvîntul Acad. Nicu Mărușescu, ministrul învățămîntului, care, felicitînd cadrele didactice și studenții celor mai tinere universități a zărit, le-a urât să transforme noua universitate într-un focar al culturii socialiste. Urîm noul universități să răspundă cu știința cea mai înaltă bazată pe mărtașa îndădură a lui Marx-Engels-Lenin, să fie o mîndrie a Republicii Populare Romine și a întregului nostru popor. Luînd cuvîntul tovarășul Petre Blajovici, membru suplimentar C.C. al P.M.R., prim-secretar

al Comitetului regional Banat al P.M.R., a arătat că această festivitate constituie o sărbătoare a întregului popor muncitor. În continuare, dînsul s-a referit la dezvoltarea largă pe care a luat-o centrul universitar Timișoara în anul pîrții populare. Avem patru institute și o universitate în care studiază 8500 de studenți. Vorbitorul a transmis calde felicitări cadrelor didactice și studenților și a arătat celor prezenți perspectivele luminoase care stau în fața noului universități. După aceea reprezentanții ai universităților din țară au adus saluturi lor celor mai tinere universități din R.P.R. Au vorbit profesor. Eugen Angheliescu, membru corespondent al Academiei R.P.R., în numele Universității din București, acad. prof. C. Daicoviciu, rectorul Universității Babeș-Bolyai din Cluj, prof. univ. Ion Creangă, rectorul Universității Al. I. Cuza din Iași.

Tov. conf. univ. Iulian Drecea, rectorul Institutului agronomic din Timișoara, a adus saluturi institutelor de învățămînt superior din centrul universitar al Banatului. Au mai luat cuvîntul, de asemenea, sîrngarul Trifu Hegeș de la fabrica Tehnometal și studenta Gherghina Doina în numele studenților universității. „Adunarea festivă de constituire a celei de a IV-a universități a Republicii Populare Romine s-a desfășurat într-o atmosferă înaltă, care a exprimat pe deplin satisfacția oamenilor muncii în lealtății cu inaugurarea acestei importante instituții. Ieri seara, la Teatrul de stat, a avut loc un spectacol de gala cu vîesa „Corabia cu un singur pasager”, dat în cinstea invitaților la festivitatea de inaugurare a Universității din Timișoara.



Aspect din Cralova de azi.

TRECERE ÎN REVISTA A ACTIVITĂȚII CULTURALE

Din inițiativa Comitetului local de sindacatori, în cursul săptămânii trecute, în cluburile orașului nostru au avut loc o serie de manifestări culturale-artistice...

VIATA CULTURALA

Căminele culturale să fie bine pregătite pentru iarnă

Amplasarea pe care au luat-o cultura și arta în țara noastră se datorează, în special, dezvoltării de zi cu zi a condițiilor materiale...

biilor sau alte materiale necesare bunelor funcționări. Astfel, în țara noastră, cu fondurile socio-culturale ale gospodăriei agricole colective...

DIN POEZIA SOVIETICĂ:

MEREU ÎN INIMA MEA

N-am văzut pe Lenin niciodată - Eu după Octombrie mă nascui. Ca pe-o flămură desfurată Port în inimă cuvântul lui.

Pionier eram... Tu minte bine Chitru-ți pald sturind pe steag. Rai de pe cald cântând spre mine Cu privirea-ți ca un soare drag.

Măi apoi în Comsomol... La piept un carneț cu Lenin am purtat - Știe de pe-ațiunț să-mi baid drept Inima în pieptu-nfierbântat.

Si-am văzut pe Lenin pe ecran. Îl țuceau sub pleoape riduri line. Parcă-l cunoșteam de ani și ani. Cum vorba călătorește de mine!

Sufletu-mi era în mîna lui Ca un arc zvâcnit în vitror. Gele portu portușem să descur sfărîmînd adior după adior.

Porti cădegu înerte la vîmînt. De pe inimă vesnic terecate. Năpînu prîn pînte și prîm vînt Și vîngu adîncușie toate.

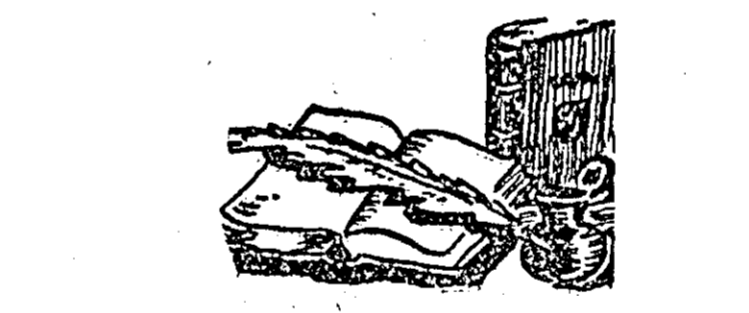
Transmîteau prin radio apele De la polu-nușit în cealță. Splece de recunoștință grele De pe-ațiunț mi se aplică-n tală.

Spre constructori am cătat atunci. Spre mîneri ce trudeau țară hodnă. Toti în focul căloșat munci Rîdicau plameța spre lumină.

Si-n surșul-acelor oament bun! Fericirea modelu-n-o vie. Se puteau cîi surșul fîi - Marea fericirii garanție!

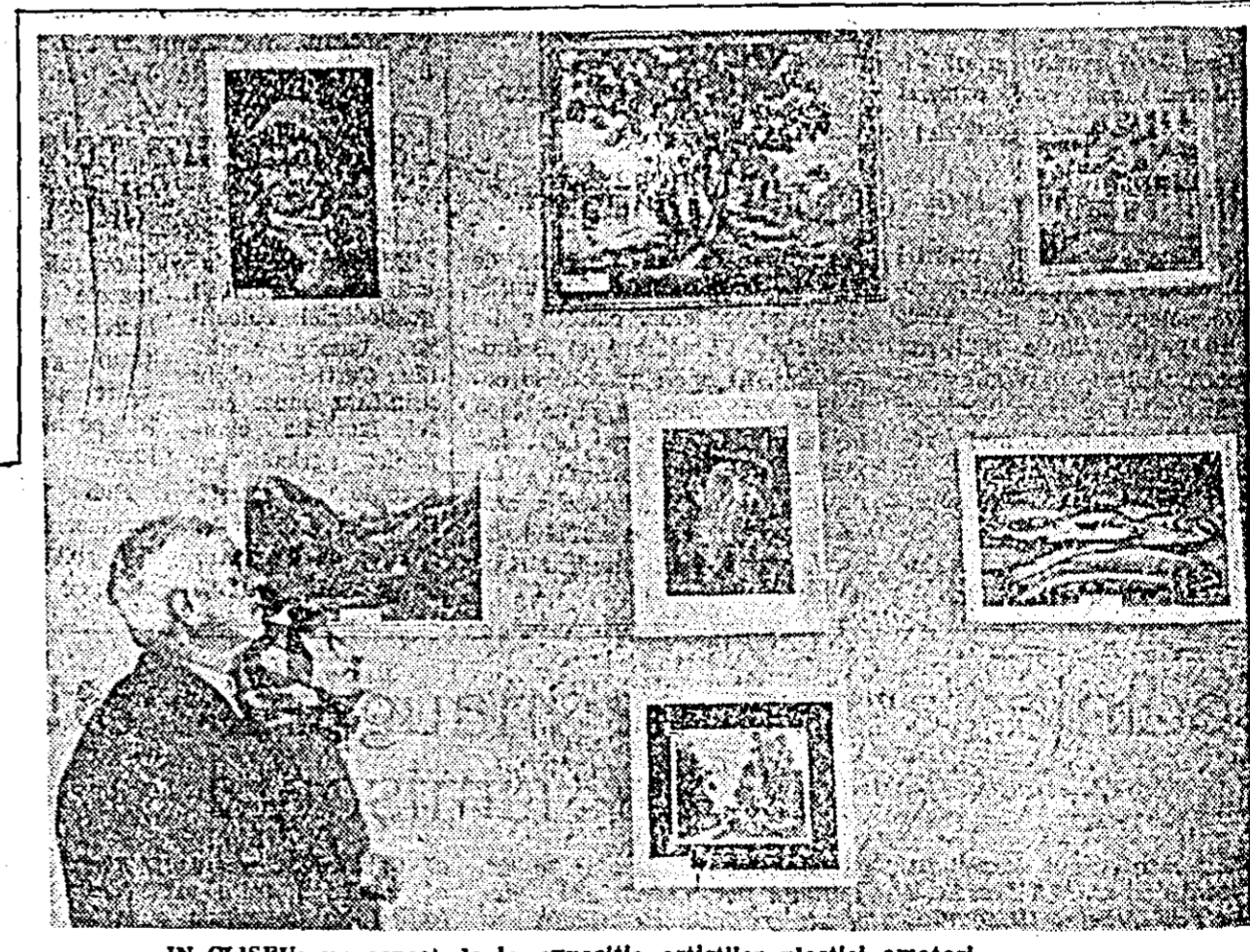
N-am văzut pe Lenin niciodată - Eu după Octombrie mă nascui. Ca pe-o flămură desfurată Port în inimă cuvîntul lui...

În rîmnoste de DIM. RACHICI



Se pregătesc pentru '7 Noiembrie'

Cu zece zile în urmă, un colectiv de artiști amatori de la Clubul CFR, sub îndrumarea artistică a tovarășei Emilia Dima...



ÎN CLIȘEU: un aspect de la expoziția artiștilor plastici amatori.

Artiștii plastici ai uzinei

Pe marginea expoziției artiștilor plastici amatori din cadrul cercului de la Uzinele de vagoane

De curînd înființat, cercul artiștilor plastici amatori din cadrul Uzinelor de vagoane din localitatea desfură o activitate frumoașă. Recent, la clubul întreprinderii - ca rezultat al acestei activități - a fost inaugurată o expoziție de artă plastică.

ra lui ex modul muncitoresc în mijlocul căruia își desfășoară activitatea z de zi. 'Portret de muncitoare' este remarcabil prin căldura caracterizării și înțelegerii psihologice. Într-o atmosferă sugestivă și vibrantă a corilor, a înfățișat, într-un peisaj industrial cu flaur, intitulat 'Cubliouri', un aspect dintr-o nouă uzină, în care se simte tehnica nouă și nobile condiții de muncă create muncitorilor. 'Studiul pentru compoziție' este meritoriu pentru redarea sugestivă a figurii ei și a atitudinii muncitorului în repaus. Cea mai reușită dintre lucrările sale este însă lucrarea intitulată 'Peisaj urban', armonizată în coloritul pastelat și proaspăt. De altfel și celelalte peisaje ale sale nu sînt o copie placidă a realității sau a geografiei diversificate, ci un cadru unitar și un priel de a afirma un raport, acordul cu o natură ce-l încorporează.

multe peisaje. A căutat să redea pe pînăle sale frumusețile priveliștilor de pe Mureș. A realizat un 'Portret de muncitoare' cu unele ezitări în construcția figurii și tipizării. Interesantă este lucrarea sa în grație, portretul 'Maistrul Vitale', cu vădită calitățile în caracterizarea modelului.

Cele două acuarele realizate de Hermina Măcean au o simțibilitate tonurilor așezate ale căror acorduri exprimă toțuși materialitatea lucrurilor. Cu toate acestea calitățile, autogena este deficitară în alegerea temelor.

Petru Bogdan expune pentru întâia oară. Cu toate greutatele pe care le întâmpină în începător, în special la lucrările compoziționale, printre altele el și-a ales să rezolve un 'Turnător' care deși prezintă greșelile în construcția figurii, redă totuși efortul omului în acțiune muncii. 'Peisaj urban' este semnificativ prin lumina și căldura care învluie un cartier dintr-un oraș. Din ansamblul lucrărilor sale se intravede un talent evident, viguros. Dacă va fi perseverent în muncă și se va debarasa de a face copii după reproduceri și ilustrații (din care de altfel a expus) și se va inspira numai din natura vie și tumultuoasă care-l înconjoară la tot pasul, va pu-

O bibliotecă activă

An de an, activitatea bibliotecii din comuna Curțel devine tot mai fructuoasă. Concomitent cu creșterea numărului de volume, crește în mod corespunzător și numărul cititorilor. Sînt tot mai mulți țărani colectivizati din comuna noastră care au devenit cititori permanenți și activi ai bibliotecii.

SIDA SICLOVAN, coresp.



CONDEIE NOI

DIMINETILE ACESTEA

Am îndrăgîț diminetile acestea Cînd zorile-mi alungă din ferestră cenușa nopții și cînd pe cîmpoșutele străzi ale orașului se perindă țerenții tîmțioși ai oamenilor.

Am îndrăgîț diminetile acestea adîma unor fete cu obrazi împurpurati de lumina tîneretii, și veselia avidă a oamenilor ce vor înscrie pe ogîlnida zîlei graficul magnifice al muncii...

MBRUTA FLORIOA, elevă

NOTĂ

„Sîntem foarte ocupați”

În timp ce în majoritatea întreprinderilor și instituțiilor, în gospodăria agricolă de stat și colectivă se acordă o atenție covârșitoare activității culturale de masă, considerînd această activitate a un mijloc principal de educare a oamenilor muncii, de mobilizare a lor în realizarea și depășirea sarcinilor de plan, în gospodăria agricolă de stat din țara noastră cultura este lăsată pe un plan cu totul secundar. De ce? Nu sînt oare condiții corespunzătoare pentru desfășurarea activității culturale? Din contră. Condițiile există, ea în orice altă parte. Numai că aici, în țara noastră, există oarecărți activități culturale, există oarecărți activități culturale, există oarecărți activități culturale...

MBRUTA FLORIOA, elevă

NOTĂ

„Sîntem foarte ocupați”

ca productivă, nu avem timp pentru activitatea culturală. Și atunci, nu trebuie să surzîm la faptul că în tot cursul acestui an munca culturală-educativă de masă de la gospodăria agricolă de stat din țara noastră este lăsată pe o parte sau alta a conștiinței noastre. Este oarecărți activități culturale, există oarecărți activități culturale, există oarecărți activități culturale...

MBRUTA FLORIOA, elevă

NOTĂ

„Sîntem foarte ocupați”

ca productivă, nu avem timp pentru activitatea culturală. Și atunci, nu trebuie să surzîm la faptul că în tot cursul acestui an munca culturală-educativă de masă de la gospodăria agricolă de stat din țara noastră este lăsată pe o parte sau alta a conștiinței noastre. Este oarecărți activități culturale, există oarecărți activități culturale, există oarecărți activități culturale...

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

MESAJUL LUI N. S. HRUȘCIOV ADRESAT LUI J. KENNEDY

MOSCOVA 27 (Agerpres). — TASS transmite textul integral al mesajului adresat de N. S. Hrușcioc lui J. Kennedy, președintele SUA.

Președintele SUA — J. Kennedy
Copia — secretarul general provizoriu al ONU, U Thant
Stimate domnule președinte,
Am luat cunoștință cu mare satisfacție de răspunsul dvs. adresat d-lui U Thant în legătură cu luarea de măsură pentru a se evita contactul dintre navele noastre și, implicit, de a se evita urmări fatale reparabile. Acest pas rezonabil din partea dvs. mă întărește convingerea că manifestările grăbiți pentru menținerea păcii, fapt pe care îl revizui cu satisfacție.

Am mai spus că poporul nostru, guvernul nostru, și eu personal, ca președinte al Consiliului de Miniștri, sintem pătrunși de grija că țara noastră să se dezvolte și să ocupe un loc demn în rîndul tuturor popoarelor lumii în întrecerea economică, în dezvoltarea culturii și artei, în ridicarea bunăstării populorului.

Acesta este tărîmul cel mai nobil și necesar pentru întrecere, și alt învingător, și alt învins în această nu vor avea decît de câștigat, deoarece aceasta ar însemna pace și prosperitate mijlocelor cu care omul trăiește și de care se bucură.

În declarația dvs. ați emis părerea că țelul principal nu constă numai în a se ajunge la un acord și în luarea de măsuri pentru preîntîmpinarea contactului dintre navele noastre și, prin urmare, pentru preîntîmpinarea adîncirii crizei care de pe urma unui asemenea contact poate aprinde focul unui conflict militar, după care, orice tratative vor fi de prisos, deoarece vor intra în acțiune alte forțe, altele legi — legile războiului, sint de acord cu dvs. că acesta nu este decît un prim pas. Principiul este să se normalizeze și să se stabilizeze pacea între state, între popoare.

Înteleg îngrîșorarea dvs. în legătură cu securitatea SUA, domnule președinte, deoarece aceasta este cea dintîi îndatorire a unui președinte. Dar această problemă ne preocupă și pe noi aceleași îndatoriri îmi revin și mie, ca președinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.

Am fost îngrîșorat de faptul că noi am acordat ajutor Cubei prin armament pentru a-1 întări capacitatea de apărare — tocmai capacitatea de apărare — deoarece Cuba nu poate, în diferent de armamentului de care ar dispune, să rivalizeze cu țara dvs. Întrucît proporțiile sint diferite, cu altă mîltă în condițiile existenței actualelor mijloace de exterminare. Ţelul nostru a fost și este să ajutăm Cuba, și nimeni nu poate contesta caracterul umanitar al intențiilor noastre — care au drept scop să permită Cubei să poată trăi și să se dezvolte pașnic, așa cum dorește poporul ei.

Dumneavoastră vreți să asigurați securitatea țării dvs. și aceasta este firesc; dar același lucru îl dorește și Cuba. Toate țările vor să-și asigure securitatea. Dar cum poate Uniunea Sovietică, guvernul nostru, să aprecieze acțiunile dvs. care constau în faptul că ați încercat cu baze militare Uniunea Sovietică, ați încercat cu baze militare pe aliații noștri, ați amplasat baze militare literalmente în jurul țării noastre, ați amplasat acolo armele dvs. rachete. Aceasta nu este un secret. Conducătorii americani cu răspundere declară demonstrativ acest lucru. Rachetele dvs. sint amplasate în Anglia, sint amplasate, de asemenea, în Ita-

lia și sint îndreptate împotriva noastră. Rachetele dvs. sint amplasate în Turcia.

Pe dvs. vă neliniștește Cuba. Dvs. spuneți că vă neliniștește pentru că ea este situată la o distanță de 90 mîle marine de țărmurile Statelor Unite ale Americii. Dar Turcia este situată alături de noi, grănicerii noștri pe pîmbă și se privesc unii pe alții. De ce credeți dvs. că aveți dreptul să cereți securitate pentru țara dvs. și îndepărtarea armamentului, pe care dvs. îl numiți ofensiv, și nu ne recunoașteți nouă acest drept?

Dumneavoastră ați amplasat arma rachetei distrugătoare, pe care o numiți ofensivă, în Turcia, țară situată literalmente în coasta noastră. Dar atunci cum este compatibilă recunoașterea posibilităților noastre egale din punct de vedere militar cu astfel de relații inegale între marile noastre state? Aceasta nu este deloc compatibilă.

Este bine domnule președinte că ați acceptat ca reprezentanții noștri să se întâlnească și să înceapă tratative, probabil prin intermediul secretarului general provizoriu al ONU, U Thant. Prin urmare, el își asumă, într-o anumită măsură, rolul de mediator și noi considerăm că el poate să facă față acestui misiun de răspundere dacă, firește, fiecare parte a trasă în acest conflict va da dovadă de bunăvoință.

Cred că s-ar putea pune cu repeziune capăt conflictului și normaliza situația, și atunci oamenii ar respira ușurați, socotind că oamenii de stat, care sint investiți cu răspundere, au o mîntă lucidă și constiința răspunderii ce le revine, dispun de capacitatea de a soluționa problemele complexe și știu să evite ca lucrurile să ajungă la o catastrofă militară.

De aceea fac următoarea propunere: Sintem de acord să evacuăm din Cuba mijloacele de care le considerați drept ofensive. Sintem de acord să înfăptuim aceasta și să declarăm în ONU că ne asumăm această obligație. Reprezentanții dvs. vor face o declarație că S.U.A. a rîndul lor, fiind seama de neliniștea și îngrîșorarea statului sovietic, vor retrage mijloacele lor similare din Turcia. Să ne întelegem asupra termenului necesar dv. și nouă pentru ca să înfăptuim aceasta.

Iar după aceasta persoane împuternicite din partea Consiliului de Securitate al ONU ar putea controla la fața locului îndeplinirea obligațiilor asumate. Se înteleg că este necesar ca guvernul Cubei și guvernul Turciei să înăduie acestor împuternicite să vină în țările lor și să verifice îndeplinirea acestor obligații pe care și-o va asuma fiecare. Ar fi, desigur, mai bine dacă acești împuterniciti s-ar bucura atît de încrederea Consiliului de Securitate, cît și de încrederea noastră — a S.U.A. și Uniunii Sovietice, precum și a Turciei și Cubei. Cred că, după toate probabilitățile, nu va constitui o greutate de a se găsi asemenea oameni, care se bucură de încrederea și respectul tuturor părților interesate.

Asumîndu-ne această obligație, în scopul de a da satisfacție și de a însuși speranța popoarelor Cubei și Turciei și pentru a le întări încrederea în securitatea lor, să facem în cadrul Consiliului de Securitate o declarație că guvernul sovietic promite solemn să respecte integritatea frontierelor și suveranitatea Turciei, să nu se amestece în treburile ei interne, să nu atace Turcia, să nu pună teritoriul său la dispoziție drept cap de pod pentru o astfel de invazie și totodată va opri pe acel care ar intenționa să pornească o a-

gresiune împotriva Turciei atît de pe teritoriul Uniunii Sovietice, cît și de pe teritoriul altor state vecine cu Turcia.

O declarație similară va face guvernul american în cadrul Consiliului de Securitate în ce privește Cuba. El va declara că S.U.A. vor respecta integritatea frontierelor Cubei, suveranitatea ei, își asumă obligația să nu se amestece în treburile ei interne, să nu o invadeze și să nu pună teritoriul lor la dispoziție drept cap de pod pentru o invazie în Cuba și totodată vor opri pe acel care ar intenționa să pornească o agresiune împotriva Cubei, atît de pe teritoriul S.U.A., cît și de pe teritoriul altor state vecine cu Cuba.

Firește, pentru aceasta noi ar trebui să cîdem de acord cu dvs. și să stabilim un termen oarecare. Să ne întelegem asupra termenului necesar, dar să nu amînăm prea mult, două-trei săptămîni, cel mult o lună.

Mijloacele care se află în Cuba, despre care vorbiți și care, după cum declarați, vă neliniștește sint în mîntă unor ofițeri sovietici. De aceea este exclusiv orice folosire înfăptuitoare a acestor mijloace în dauna Statelor Unite ale Americii. Aceste mijloace sint amplasate în Cuba la cererea guvernului cuban și numai în scopuri de apărare. De aceea, dacă nu va avea loc o invazie în Cuba sau un atac împotriva Uniunii Sovietice sau a altor aliați ai noștri, firește, aceste mijloace nu amenință pe nimeni și nu vor amenința pe nimeni. Ele doar nu sint destinate unul atac.

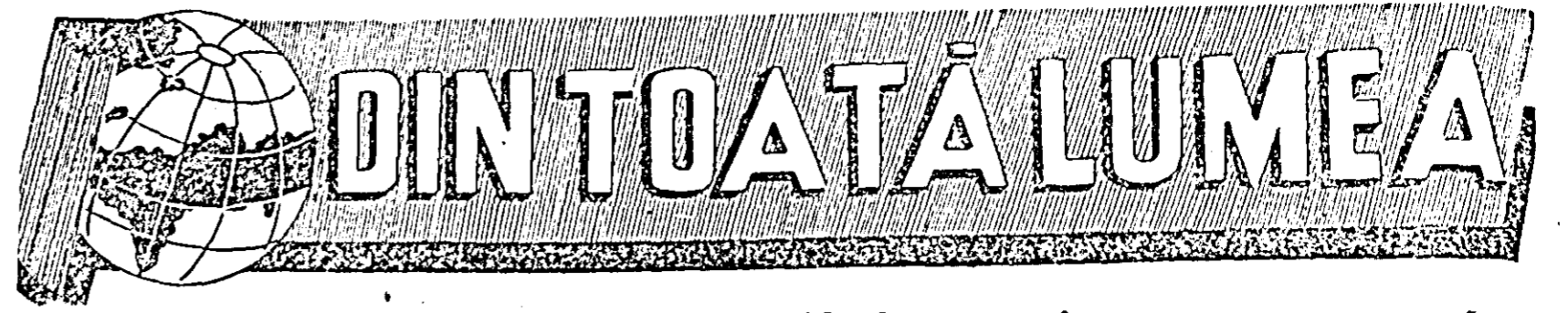
Dacă sintem de acord, domnule președinte, cu propunerea mea, noi am trimite reprezentanții noștri la New York, la ONU, și le-am da instrucțiuni complete pentru a ajunge mai repede la un acord. Dacă și dvs. veți desemna reprezentanții dv. și le veți da instrucțiuni corespunzătoare, această problemă va putea fi rezolvată.

De ce as dori eu acest lucru? Pentru că astăzi întreaga lume este îngrîșorată și așteaptă din partea noastră acțiuni rezonabile. Cea mai mare bucurie pentru toate popoarele ar fi o declarație cu privire la un acord între noi. La lichidarea definitivă a conflictului care s-a ivit.

Atribui o mare importanță unui asemenea acord, întrucît el ar putea constitui un început bun și, în special, ar putea usura realizarea unui acord cu privire la întrecerea experiențelor cu arma nucleară. Problema experiențelor ar putea fi rezolvată în mod pașnic, fără a se liza aceste probleme între ele. Întrucît sint probleme deosebite. Este însă important să ajungem la o înțelegere asupra ambelor probleme, astfel încît să oferim oamenilor un dar bun, să-i bucurăm, de asemenea, avîndu-le în vedere că a fost realizat un acord cu privire la încetarea experiențelor cu arma nucleară și, prin urmare, nu va mai fi contaminată atmosfera. Or, în această chestiune pozițiile noastre sint foarte apropiate.

Toate acestea ar servi, poate, drept un bun început pentru căutarea unor acorduri reciproce acceptabile și în alte probleme litigioase, asupra cărora între noi are loc un schimb de păreri. Aceste probleme nu sint rezolvate decemdată, dar ele își așteaptă rezolvarea urgentă, care ar limpezii atmosfera internațională. Sintem gata pentru aceasta.

Acestea sînt propunerile mele, domnule președinte.
Cu stîmă,
N. HRUȘCIOV
27 octombrie 1962.



Răspunsul lui N. S. Hrușcioc la telegrama lui U Thant

MOSCOVA 27 (Agerpres). — TASS transmite răspunsul lui N. S. Hrușcioc la telegrama lui U Thant din 25 octombrie:

STIMATE D-LE U THANT,
Am primit telegrama dvs. din 25 octombrie și am luat cunoștință de conținutul ei. Înțeleg îngrîșorarea dvs. pentru menținerea păcii și apreciez mult eforturile pe care le depuneți pentru preîntîmpinarea unui conflict militar. Într-adevăr, dacă în apropierea Cubei ar izbucni vreun conflict — și el poate deveni inevitabil ca urmare a măsurilor pirateriei ale SUA — fără îndoială că aceasta ar îngreuna serios eforturile în ce privește stabilirea contactelor, pentru ca pe baza tratativelor să se lichideze situația de criză impusă în prezent lumii de acțiunile agresive ale Statelor Unite. De aceea acceptăm propunerea dvs. și am dat dispoziție căpitănilor navelor sovietice care se află în apropierea Cubei, dar care n-au ajuns încă în zona acțiunilor pirateriei ale navelor de război americane să rămînă, după cum recomandați dvs. în afara zonei de interceptare.

Nu însă am dat acest ordin în speranța că cealaltă parte va înțelega că situația de a ține navele noastre imobilizate în largul mării trebuie să fie numai provizorie și nicidecum de durată.

Vă mulțumesc, pentru eforturile dvs. și vă urez succes în activitatea dv. nobilă. Eforturile dvs. pentru asigurarea păcii în întreaga lume se vor bucura întotdeauna de înțelegerea și sprijinul nostru.

Guvernul sovietic a răzuit în continuare și năzuiește spre întărirea ONU — organizației internaționale care este un forum al tuturor țărilor lumii, indiferent de orientarea lor politică-socială, pentru ca conflictele care izbucnesc să fie rezolvate nu prin război ci prin tratative.

Cu stîmă,
N. S. HRUȘCIOV

26 octombrie 1962.

Telegrama lui N. S. Hrușcioc către U Thant

MOSCOVA 27 (Agerpres). TASS transmite textul telegramii adresate de N. S. Hrușcioc lui U Thant:

Secretarul general provizoriu al ONU, U Thant,
Spre a usura înfăptuirea misiunii dv. în tratativele cu țările interesate pentru lichidarea situației primejdioase, creată prin acțiunile pirateriei ale guvernului SUA față de Cuba și Uniunea Sovietică, guvernul sovietic a formulat propuneri care, după părerea noastră, pot deveni o bază pentru reglementarea conflictului izbucnit. Propunerile menționate ale guvernului sovietic au fost trimise președintelui SUA, Kennedy, precum și dvs. în copie.

Cu stîmă,
N. HRUȘCIOV
27 octombrie 1962.

Schimburi de mesaje U Thant-Kennedy

La 25 octombrie, secretarul general provizoriu al Organizației Națiunilor Unite, U Thant, a adresat un nou mesaj președintelui SUA, Kennedy. În acest mesaj el a exprimat ceea ce „navele americane aflate în zona de interceptare” pe o petrie în Marea Caraibilor sîl se dea instrucțiunile de a face tot posibilul în vederea evitării unei coliziuni directe cu navele sovietice în următoarele cîteva zile pentru a se reduce la minimum riscul oricărui incident neplăcut.

În răspunsul președintelui Kennedy, transmis lui U Thant de către Stevenson, se arată că guvernul american este dispus să accepte propunerea lui U Thant, „dacă guvernul sovietic va accepta propunerea dvs. ca „navele sovietice, aflate deja în drum spre Cuba... să evite zona de interceptare” pe o petrie în Marea Caraibilor sîl se dea instrucțiunile de a face tot posibilul în vederea evitării unei coliziuni directe cu navele sovietice în următoarele cîteva zile pentru a se reduce la minimum riscul oricărui incident neplăcut.”

Președintele menționează, de asemenea, că „această problemă are un caracter extrem de urgent, fiind vorba de faptul că unele nave sovietice continuă să navigheze în direcția Cubei și zonei de interceptare.”

Să înceteze acțiunile S. U. A. împotriva Cubei

Solidaritatea oamenilor sovietici cu poporul cuban

MOSCOVA 27 (Agerpres). — TASS transmite: Mil de locuitori ai Moscovei au demonstrat simbolic solidaritatea lor cu Cuba revoluționară în cadrul unui miting care a avut loc în fața ambasadei cubane.

Pe străzile Moscovei au răsunat în limbile spaniolă și rusă cuvînta de solidaritate cu Cuba eroică. Pe bancare roșii, erau scrise lozincile: „Viva Cuba!”, „Sintem cu voi patrioți ai însușii libertății!”, „Rușine S.U.A.”.

„Jos blocada!”, „Jos minile de pe Cuba!”, „Nu războiului!” — au cerut mil de moscoviti care s-au adunat la 27 octombrie în fața ambasadei americane.

Persoanele adunate în fața ambasadei au scandat lozinci exprimînd solidaritatea oamenilor sovietici cu poporul cuban.

Demonstranții au cerut să vorbească cu ambasadorul, dar funcționarii ambasadei au refuzat să stea de vorbă cu el.

Acesta a fost o demonstrație pasnică a moscovitilor, și gura de forță lor, convinsi de justetea poziției guvernului sovietic.

Demonstrația a durat cîteva ore.

IMPOTRIVA POLITICII AGRESIVE A GUVERNULUI AMERICAN

NEW YORK 27 (Agerpres). În Statele Unite se îmulțesc manifestările și protestele împotriva politicii agresive a guvernului american față de Cuba.

După cum relatează agenția Reuter, „Comitetul național pentru o politică sănătoasă” a cerut guvernului SUA să suspende blocada. Organizația „frăția reconcilierii” a calificat acțiunea președintelui Kennedy drept „nesăbuită”. Un purtător de cuvînt al „Co-

Glorioasa aniversare a comsomolului

La 29 octombrie 1918, își începea lucrările la Moscova Primul Congres pe întreaga Rusie al Uniunilor de tineret. Acest eveniment a marcat înfăptuirea gloriosului Comsomol — Uniunea Tineretului Comunist-Leninist din Uniunea Sovietică. Această organizație care numără astăzi peste 19 milioane de membri, a devenit ajutorul credincios și de nădejde al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, milioane de tineri și tinerice consacrandu-și întreaga putere de muncă, energie și talentul cauzelor nemuritoare a lui Lenin — comunismului.

Istoria Comsomolului este istoria luptii cu credință de către tineretul sovietic la cauza partidului comunist. Peste 75 de milioane de oameni s-au călît în decursul anilor în rîndurile Comsomolului. După Congresul al XX-lea al P.C.U.S. peste 1.500.000 dintre cel mai buni comsomoliști au intrat în rîndurile marșului partidului Comunist al Uniunii Sovietice. Comsomolul a înscris în istoria sa pagini de glorie neaportabile prin aportul adus la dezvoltarea economiei U.R.S.S., pe santierelor de construcție a marilor combinato industriale, a puternicilor hidrocentrale, a construcțiilor de locuințe, în lupta pentru continuarea sporirii a produștelor agricole, în formarea omului nou al societății comuniste.

VIATA LUI ANTOINE GIZENGA SE AFLA ÎN PRIMEJDIE

LEOPOLDVILLE 27 (Agerpres). — TASS transmite: Antoine Gizenga este în pericol de moarte. După cum a declarat Gabriel Yumbu, deputat în parlamentul Congoului,

PETROLIERUL SOVIETIC „VINNIȚA” A SOSIT LA HAVANA

HAVANA 27 (Agerpres). — TASS transmite: În zorii zilei de 26 octombrie, sute de locuitori ai capitalei cubane s-au adunat în portul Havana. Cînd a apărut silueta navei lumina dimineții a fost străbătută de strigătele „Trăiască Uniunea Sovietică!”, „Trăiască marinarilor sovietici!”, Astfel au împintinat locuitorii Havanelor petrolierul sovietic „Vinnitza”, care a străbătut blocada instituită de americani împotriva Cubei, aducînd pe bord produse petroliere.

Navigăm în cursa consacrată celor de-a 45-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, a declarat căpitănelul petrolierului, P. F. Romanov. Desi bîntuia o furtună de graudă, noi am adus totuși la timp încărcătura destinată Cubei lubitoare de pace.

Cu două zile înainte de a sosi la Havana, a spus în continuare căpitănelul, am întîlnit o navă port-avion americană pe bordul căreia se aflau numeroși se avionci și elicoptere. Unul din elicoptere a evoluat de cîteva ori deasupra noastră, ne-a fotografiat nava, după care s-a îndreptat spre avionci care ne-au însoțit timp de cîteva ore. Marinarilor sovietici s-au îndreptat cu calm și curaj datorită față de patrie și față de prietenii cubani.

Ședința Consiliului de stat al R.D. Germane

La Berlin a avut loc o ședință a Consiliului de Stat al R. D. Germane, sub președinția lui Walter Ulbricht. Consiliul de Stat și-a exprimat aderența deplină cu Declarația primului ministru al Cubei, Fidel Castro, privind agresiunea imperialistă americană, cu declarația și măsurile guvernului sovietic în legătură cu hotărîrea guvernului S.U.A. privind blocada împotriva Cubei, precum și cu răspunsul lui N. S. Hrușcioc, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. la mesajul lui U Thant, secretar general provizoriu al ONU.

La ședința Consiliului de Stat al R. D. Germane s-a subliniat că populația R.D.G. precum și populația Germaniei occidentale va trage concluziile necesare din agresiunea imperialistă împotriva Cubei libere și va continua lupta pentru încheierea Tratatului de pace german, pentru lichidarea punctului de sprijin al NATO în Berlinul occidental și pentru transformarea Berlinului occidental într-un oraș liber, demilitarizat.

Președintele Consiliului de Stat al R.D.G., a făcut o comunicare cu privire la schimbarea de păreri, care s-a desfășurat într-o atmosferă cordială, cu A. A. Gromiko, ministru Afacerilor Externe al U.R.S.S. Walter Ulbricht a subliniat că asupra tuturor problemelor discutate s-a constatat deplină identitate a punctelor de vedere ale R.D.G. și U.R.S.S.

DECLARAȚIA GUVERNULUI SUEDEZ

Guvernul suedez sprijină deplin eforturile secretarului general provizoriu al ONU, U Thant, pentru reglementarea conflictului în legătură cu Cuba. Referitor la măsurile americane privind navigația maritimă spre Cuba, guvernul suedez invocă principiul internațional încheiat de recunoștință al navelor maritime militare oricărui stat nu trebuie să atenteze în timp de pace împotriva navelor străine aflate în apele internaționale. Guvernul suedez își va apăra drepturile în caz că măsurile americane se vor extinde asupra navelor comerciale suedeze.

Această declarație a fost făcută la 26 octombrie de fostul ministru suedez după analiza rezultatelor în legătură cu eforturile pentru înțelegerea poziției sa ambasadei americane la Stockholm.

Telegrama C.C.S. adresată Centralei sindicale a oamenilor muncii din Cuba revoluționară

Consiliul Central al Sindicatelor din Republica Populară Romînă a trimis o telegramă Centralei sindicale a oamenilor muncii din Cuba revoluționară.

În telegramă se spune, printre altele: „Am aflat cu profundă indignare despre acțiunile guvernului SUA îndreptate împotriva eroicului popor cuban. Sindicatul, toți oamenii muncii din Republica Populară Romînă, sprijinim Declarația guvernului Republicii Populare Romine privind acțiunile SUA împotriva Cubei, și exprimăm protestul energic față de aceste acțiuni și se solidarizează pe deplin cu lupta sindicalelor și întregului popor cuban pentru apărarea libertății și independenței patriei sale.”

Din toată inima, alături de eroicului popor al Cubei

În întreaga țară continuă să albă loc mitinguri și adunări ale oamenilor muncii, care își exprimă solidaritatea cu lupta eroicului popor cuban pentru libertatea și independența patriei sale.

În Capitală, la mitingul care a avut loc simbolic la întreprinderea textilă „Dacia”, muncitorii Ioana Lazăr a spus printre altele: „Toată lumea știe că poporul cuban, devenit stăpîn pe soarta sa, promovează neabătut o politică de pace. Voința sa de a-și construi o viață fericită nu poate fi sugrumată.”

Exprimînd simțămîntele calde de solidaritate ale poporului nostru față de poporul cuban, vorbitoarea a spus în încheiere: „Noi, muncitorii întreprinderii textile „Dacia”, sprijinim din toată inima declarația guvernului nostru, care exprimă gîndurile și sentimentele poporului român și ne angajăm să

muncim cu însuflețire, astfel ca fiecare succes în producție să contribuie la întărirea patriei noastre, a lagărului socialist.”

În cuvîntul său, lăcătușul Gheorghe Șerb a spus, printre altele: „Poporul cuban nu poate fi înfrînt pentru că de partea lui este dreptatea, pentru că toate popoarele lubitoare de pace sprijină lupta lui dreaptă. Astăzi, forța țărilor socialiste este o cheazășie sigură a menținerii păcii. Toate popoarele lumii trebuie ca prin eforturi unite să oprească la timp pe agresori și să bareze calea războiului.”

La miting a luat, de asemenea, cuvîntul Salvador Vasquez, muncitor cuban, care urmează școala tehnică de maștri în țara noastră. El a exprimat voința fermă care animă poporul cuban liber de a-și apăra libertatea și independența, blînzindu-se pe sprijinul popoarelor la-